

مثنیٰ دوزبانہ انگلیسی-فارسی

365 days without you

۳۶۵ روز بدو، تو

نویسنده: آخیرا / akhira

مترجم: شبنم مہدی پور



کتابسرای اهورا

سرشناسه:	Akhira / آخریا :
عنوان و نام پدیدآور	۳۶۵ روز بدون تو/ اثر آخریا؛ مترجم: شبنم مهدی پور؛ ویراستار: محمد محمدی
مشخصات نشر	تهران: انتشارات کتابسرای اهورا، ۱۴۰۳.
مشخصات ظاهری	۲۰۴ ص.، ۱۴/۸×۱۰/۵، س.م.
شابک	۹۷۸-۶۲۲-۹۳۹۶۲-۶-۱
وضعیت فهرست‌نویس	فیا :
یادداشت	زبان: فارسی - انگلیسی.
یادداشت	عنوان اصلی: 365 days without you, 2023
یادداشت	کتاب حاضر در سالهای مختلف توسط مترجمان و ناشران متفاوت ترجمه و منتشر شده است.
عنوان گسترده	سیدو شصت و پنج روز بدون تو.
موضوع	شعر کانادایی - قرن ۲۱ م.
موضوع	Canadian poetry -- 21st century
موضوع	Canadian poetry -- 21st century -- Translations into Persian
موضوع	شعر فارسی - قرن ۱۴ - ترجمه شده از کانادایی
موضوع	Persian poetry -- 20th century -- Translations from Canadian
شناسه افزوده	مهدی پور، شبنم، ۱۳۶۵ - مترجم
شناسه افزوده	مدی، محمد، ۱۳۵۷، ۲۱۶۶۴۸۱۹۱۶
رده‌بندی کنگره	PR9۱۵۹/3
رده‌بندی دیویی	۸۱۱.۱
شماره کتاب‌شناسی ملی	۷۶۵.۰۹



(دو زبانه)

انتشارات کتابسرای اهورا

۳۶۵ روز بدون تو

کتابسرای اهورا

نویسنده: آخریا

مترجم: شبنم مهدی پور

ناشر: کتابسرای اهورا

ویراستار: محمد محمدی

تیراژ: ۱۰۰ جلد

بها: ۱۶۰۰۰ تومان

نوبت و سال چاپ: اول پاییز ۱۴۰۳

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۳۹۶۲-۶-۱

www.sergispub.ir

ketabsarayahoora@gmail.com

میدان انقلاب، خیابان منبری جاوید، نیش کوچه نوروز پلاک ۵۱ طبقه همکف واحد دو

تلفن: ۰۲۱-۶۶۴۸۱۹۱۶ - همراه: ۰۱۳۶۲۸۹-۰۹۱۲

هرگونه استفاده از جلد و متن کتاب (اعم از زیراکس، بازنویسی، ضبط کامپیوتری، تهیه CD) بدون اجازه کتبی ناشر و مؤلف ممنوع است و در صورت مشاهده از متخلفان به موجب بند ۵ از ماده ۲ قانون حمایت از مؤلفان، مصنفان و هنرمندان تحت پیگرد قانونی قرار می‌گیرند.

سخن ناشر

به نام آنکه جان را فکرت آموخت

با سپاس فراوان از درگاه خداوند متعال که توفیق عنایت کرد
تا با همکاری و ترجم محترم در راه نشر این کتاب گام برداریم.

از آنجاکه ما بیت مالیف و نشر کتاب به گونه‌ای است که علی‌رغم
همه دقت‌ها و وسواس‌های کاررفته ممکن است لغزش‌هایی نیز به
چشم آید، لذا از کلیه خوانندگان گرامی تقاضا می‌شود بر ما بخشیده
و کمی‌ها و کاستی‌ها را با ما در میان بگذارند تا در چاپ‌های بعدی
کتاب لحاظ شود.

مدیریت انتشارات کتابسرای اهورا

(محمدی: ۰۹۱۲۰۱۳۶۲۸۹)



Mail: ketabsarayahooora@gmail.com کتابسرای اهورا

Www.sergispub.ir / Sergispress@gmail.com

<https://t.me/joinchat/AAAAAD0zHxQ8a7Ud5jRBYA>

مقدمه مترجم:

۳۶۵ روز بدو، تو

حکایت سرگشتگی و دبیزاری های یک عاشق در روزگار پس از جدایی است: البته با ادبیاتی امروزی و مساوات با مشق و درزی های کلاسیک.

نویسنده در حلقه ای ساده، که تاه احساسات خود را بیان می کند، گاه کلمه می کند و گاه ستایش... گاه دلشک می شود و گاهی خشمگین.

دو بست روز نوشته ولی انگار که برایش یک سال گذشته است که ناکته پیدا است ایام اندوه کش می آید و هر خط اش روزی است و هر روزش سالی

در این کتاب اشعاری از آکیرامی خوانیم و با او هدم و بهما، می شویم تا شاید روزی، زمان این درد را تسکین بخشد.

لازم به ذکر است که برخی از جملات ترجمه به مضمون شده اند تا شما خواننده عزیز بتوانید با نویسنده ارتباطی عمیق تر برقرار کنید.

و در انتها ترجمه این کتاب را تقدیم می کنم به همسر، نکیه گاه و ملیه سازندگی.

همه عمر بذارم سراز این خار مستی که هنوز من نبودم که تو در دلم نشستی